

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ
НАУЧНОЙ РЕЧИ СТУДЕНТОВ-ФИЛОЛОГОВ**Е.А. Лагай**

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы обучения научной речи студентов-филологов, для которых русский язык не является родным. Выявляются типичные ошибки, допускаемые нерусскими студентами при построении предложений на русском языке. В статье обосновывается целесообразность систематической работы, основывающейся на выполнении комплекса разнообразных упражнений, обеспечивающих усвоение морфологического оформления и лексико-семантического значения компонентов предложных словосочетаний, что в целом способствует формированию речевого опыта, необходимого для самостоятельного продуцирования научных текстов любого жанра.

Ключевые слова: научный стиль, студенты-филологи, профессиональная направленность, нормы предложного управления, система упражнений.

LINGUISTIC AND DIDACTIC ASPECTS OF TEACHING SCIENTIFIC
SPEECH TO PHILOLOGY STUDENTS

187

Е.А. Lagay

Abstract. The article deals with the problems of teaching scientific speech to philology students, for whom Russian is not their native language. Typical mistakes made by non-Russian students in building sentences in Russian are revealed. The article substantiates the expediency of systematic work, based on the performance of a complex of various exercises, ensuring the mastering of morphological structure and lexical-semantic meaning of the components of proposed word combinations, which generally contributes to the formation of speech experience necessary to independently reproduce scientific texts of any genre.

Keywords: scientific style, philology students, professional orientation, norms of prepositional management, exercise system.

© Лагай Е.А., 2020



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

В настоящее время, когда научная деятельность приобретает значимую роль в общественной жизни, особенно актуальной является задача воспитания культуры научного мышления, тесно связанная с задачей воспитания культуры научной речи.

Неоспоримым является тот факт, что признание и профессионализм специалиста в современном мире «во многом определяются не только тем, в какой мере он способен ставить и решать научные проблемы, но и тем, насколько хорошо он владеет правилами, нормами успешной коммуникации, принятыми в мировом научном сообществе» [1, с. 3]. В то же время, по словам проф. В.Г. Костомарова, «нынешняя коммуникативная жизнь не может удовлетвориться первородной простотой разговорного языка, не может не использовать объективные богатства книжного языка, даже его усложненность, вызванную исторически необходимой компенсацией условности письма» [2, с. 260].

Именно поэтому, как справедливо отмечают Н.А. Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова, «формирование и развитие умений нормативного, свободного и адекватного общения в учебно-профессиональной сфере, что в целом повышает эффективность процесса овладения знаниями по специальным предметам и, в конечном счете, нацелено на свободное общение в производственной сфере, — важная часть подготовки студентов, и в особенности студентов-филологов. Иначе говоря, вместе с комплексом специальных знаний каждый специалист-профессионал, получающий высшее образование, должен освоить определенный ми-

нимум знаний, навыков и умений по научному стилю речи» [3, с. 3].

Наш многолетний опыт работы в высшем образовательном учреждении дает основание констатировать, что в действительности изучение научной речи представляет собой значительную проблему, особенно для студентов, для которых русский язык не является родным, а количество таких студентов (в основном представителей тюркоязычных национальностей), обучающихся на филологических факультетах высших учебных заведений Республики Узбекистан по направлению образования 5120100 «Филология и обучение языкам (русский язык)», преобладает. Перед такими студентами стоит задача овладения своей специальностью — русским языком — на языке этой специальности, то есть русский язык для студентов-филологов служит объектом изучения, одновременно являясь и средством изучения своей специальности.

Практика показывает, что по завершении обучения в вузе студенты не всегда могут в полной мере продемонстрировать полученные знания по профильным дисциплинам ввиду того, что собственные высказывания зачастую бедны по содержанию, использованным синтаксическим конструкциям, неэмоциональны.

Вышеизложенные факты обусловили актуальность проблемы формирования у студентов-филологов навыков свободного владения научным языком в письменной и устной форме.

Следует отметить, что наибольшие трудности студенты испытывают при создании самостоятельного монологического высказывания, причем степень трудности возрастает по мере

перехода от высказывания на заданную тему к неподготовленному выступлению. Важность обращения внимания именно на этот аспект работы с нерусскими студентами объясняется также тем, что от степени владения монологической речью научного стиля зависит успешность и эффективность освоения лекционных курсов по профильным дисциплинам, активность на семинарах и практических занятиях и т. д.

В настоящее время в методике обучения русскому языку вопрос учета специальности, особенно при обучении нерусских, не вызывает ни у кого сомнений. Это находит подтверждение и в исследованиях последних лет [4–7 и др.]. Целенаправленный характер обучения проявляется прежде всего при отборе речевого материала и составлении лексикограмматических упражнений с ним.

Свободное владение филологами-русистами всеми видами речевой деятельности предполагает овладение ими обширным запасом языковых средств, применяемых в их будущей специальности. Другими словами, студенты-филологи должны овладеть всеми стилями русской речи и, в частности, научным стилем.

С точки зрения академика В.В. Виноградова, стили языка — это «частные системы форм, слов, рядов слов и конструкций внутри единой структуры языка как «системы систем» [8, с. 5]. Все признаки научного стиля и языковые средства их выражения «представляют собой не совокупность, не набор, а именно систему взаимосвязанных средств, которая в целом и придает особый характер данному виду речи, создает его качество...» [9, с. 117].

Специфика научного стиля существенно определяется количественным использованием (частотностью, повторяемостью) отдельных языковых единиц. Качественные особенности языка научных текстов являются преимущественно производными от иного, чем в других сферах коммуникации, количественного использования языковых средств, то есть иного их распределения.

Отмечая языковое своеобразие научного стиля, Г.Я. Солганик подчеркивает, что «значительными особенностями отличается синтаксис научной речи. Необходимость доказывать, аргументировать высказываемые мысли, обнаруживать причины и следствия анализируемых явлений ведет к преимущественному употреблению сложных предложений, а среди типов сложного предложения преобладает сложноподчиненное как наиболее емкая и характерная для научной речи языковая форма» [10, с. 93]. Соглашаясь с данным высказыванием, Т.А. Воронцова утверждает, что «особо следует отметить синтаксические особенности, которые проявляются достаточно последовательно, несмотря на то, что синтаксические конструкции в большинстве своем общеупотребительны, нейтральны. Современный научный стиль характеризуется стремлением к синтаксической компрессии — к сжатию, увеличению объема информации при сокращении объема текста. Это проявляется в особенностях построения *словосочетаний, предложений*» [11, с. 64].

Синтаксическая конструкция является основой изучения грамматики: изучаемая грамматическая форма дается в предложении (и значение

формы понимается из контекста предложения) в органической связи лексики с изучаемой грамматической формой. Этот принцип предполагает изучение отобранных конструкций с их фиксированным лексическим наполнением.

Для эффективной работы по овладению нерусскими студентами-филологами научной речью необходимо прежде всего выяснить, какие языковые факты представляют особую трудность для усвоения.

Наши наблюдения за учебным процессом, анализ письменных работ и устных ответов студентов позволили сделать вывод о том, что при построении предложений на русском языке самыми распространенными являются ошибки, связанные с нарушением норм предложного управления. Приведем примеры наиболее многочисленных из них.

1. Ошибки, связанные с особенностями глагольного управления и склонения имен существительных, например: *определяем по окончанию, употребляются для обозначению, выделяется из несколько значение* и др.

2. Ошибки, связанные с употреблением предлогов:

а) пропуск предлогов, например: *связь главным словом* (пропущен предлог **с**), *употреблении другом значении* (пропущен предлог **в**);

б) вставка предлога, например: *характеристика о частях речи, распространение с дополнительными значениями*;

в) неправильный выбор предлога, например: *существительные на твердой основе* (предлог **на** вместо **с**), *близки с определением* (**с** вместо **к**) и др.

Основные причины нарушения норм употребления русских пред-

ложных конструкций заключаются, прежде всего, в различии языковых систем: флективной (русский язык) и агглютинативной (узбекский язык). Для сопоставления взят узбекский язык, поскольку именно он «по фонетико-грамматическим и морфологосинтаксическим признакам близок казахскому, каракалпакскому, киргизскому, туркменскому, азербайджанскому, уйгурскому, татарскому и другим тюркским языкам» [12, с. 45], и поскольку в многонациональных учебных коллективах с русским языком обучения, в том числе в вузах республики, нерусские студенты, являющиеся представителями названных выше национальностей, составляют значительный процент от общего числа обучающихся.

Таким образом, наличие большого количества ошибок на смешение падежных окончаний связано с тем, что, в отличие от узбекского, русский язык имеет разветвленную падежную систему, широта которой, в свою очередь, обусловлена наличием таких грамматических категорий, как род, число, одушевленность, неодушевленность. В узбекском же языке грамматическая категория рода отсутствует, а следовательно, и типы склонения (1, 2, 3 склонение, их твердая и мягкая разновидность). Для узбекского языка не характерны различия и в окончаниях существительных множественного числа (ср.: *тетради* — *дафтарлар*, *дома* — *уйлар*, *картины* — *суратлар*).

Ошибки на смешение предлогов как близких, так и разных по значению объясняются интерферирующим влиянием родного языка: перенося привычные конструкции из родного языка в русский, студенты затрудня-

ются в разграничении семантического значения предложных конструкций. Нарушения предложных норм объясняются неумением нерусских студентов разграничивать предложное и беспредложное управление, поскольку в родном языке предлоги отсутствуют, а значит, отсутствуют и навыки их употребления.

Сложность усвоения студентами предложно-падежных конструкций, закономерностей связи их компонентов обусловлена также лексической сочетаемостью речевых единиц в русском языке, которая представляет собой сравнительно общую закономерность функционирования языка. Сочетаемость же языковых единиц на грамматическом уровне проявляется в каждом языке специфически.

Работа в аудитории доказывает, что презентация языкового материала в виде речевых образцов, формул, моделей представляется в методическом плане наиболее рациональной.

Введение моделей предложных словосочетаний в актив знаний студентов является основой формирования навыков самостоятельного построения студентами словосочетаний изучаемого типа. Овладев с помощью образцов структурой словосочетаний и законами их функционирования, студенты по аналогии с ними могут создавать свои варианты.

В целях повышения эффективности усвоения подобных конструкций оправдывает себя специально разработанная система упражнений разной степени трудности, в процессе выполнения которых студенты усваивают морфологическое оформление и лексико-семантическое значение компонентов предложных словосочетаний,

законы, по которым конструируются русские словосочетания. Приведем примеры некоторых упражнений¹.

Упражнения на выявление смыслового содержания предложного словосочетания

Упражнение 1. *Найдите в предложениях конструкции «что является чем (одним из...)». Выпишите эти конструкции.*

1. Объектом изучения в морфологии являются отдельные слова. 2. **Падеж** является грамматической категорией, которая показывает синтаксическую роль существительного и его связи с другими словами в предложении. 3. Членимость производной основы на значащие части является морфологической особенностью этой основы и отличает ее от непроизводной.

Упражнение 2. *Постройте фразы по образцу. Определите значение выделенной конструкции.*

Образец: *Наука о звуках речи.* — *Наука о звуках речи является одним из разделов языкознания.*

Учение о грамматических формах слова. Учение о предложении. Наука о нормах современного литературного произношения. Наука о словарном составе языка.

Упражнение 3. *Прочитайте предложения. Определите значения выделенных конструкций. Запишите предложения.*

1. Синонимия тесно связана с явлением многозначности. 2. Слова-синонимы имеют в составе синонимического ряда какое-то одно, стилистически нейтральное стержневое слово, которое принято называть доминантой. 3. Синонимы появляются в языке

¹ Текстовое содержание упражнений основывается на материале учебника: [13].

в связи с проникновением заимствованных слов, близких или идентичных по значению русским. 4. Основы всех знаменательных слов по своему морфологическому составу делятся на две группы: основы непроизводные и производные. 5. Грамматический род несклоняемых сложносокращенных слов, образованных путем соединения начальных букв или слогов, определяется по роду основного, ведущего слова [13].

Упражнение 4. Замените предложения синонимичными, используя конструкцию «что делится на что».

1. Лингвистические словари бывают двух типов: словари **многоязычные** (чаще всего двуязычные, которыми мы пользуемся при изучении иностранного языка) и **одноязычные**, в которых слова объясняются посредством слов этого же языка. 2. **Речевой такт** (или **синтагма**) чаще всего состоит из нескольких слов, объединенных одним ударением. 3. Слова состоят из собственно фонетических единиц — **словов**. 4. Однородные члены предложения могут быть **нераспространенными** и **распространенными** [там же]. После усвоения студентами семантики предложных словосочетаний следует перейти к наблюдению и анализу их грамматической структуры.

Упражнения на осознание правил грамматического оформления компонентов словосочетания и норм употребления русских предлогов

Упражнение 5. Прочитайте предложения. Составьте схемы выделенных конструкций, определите их значение. Запомните управление гла-

гольных форм, употребляющихся при выражении объектных отношений.

Образец: О богатстве русского языка писали многие выдающиеся писатели.

Образец схемы: писали (о чем?)...

1. Слово соотносится с реальной действительностью, называя окружающие предметы, их признаки, действия и отношения. Слово обычно сочетается с другими словами, образуя словосочетания.

2. Слово отличается от морфемы самостоятельностью. Значения омографов зависят от места ударения в слове. Письменная речь отличается от устной речи.

3. Детерминологизированные слова широко используются в разных стилях речи. Лексический уровень языка изучается в лексикологии. Лингвистическая информация представляется в словаре определенными, сложившимися в лексикографической традиции способами.

4. Устная речь рассчитана на слуховое восприятие. Различие в месте ударения указывает на разное значение слов. Основное назначение художественной литературы — воздействовать на читателя.

Упражнение 6. Составьте предложения по образцу. Подчеркните предложное словосочетание, определите падеж зависимого слова.

Образец: Научный стиль **является одним из** функциональных стилей (В.п.)

Слоговой принцип — Особенность русской графики

Устная речь — Форма литературного языка

«Словарь Академии Российской» — Первый толковый словарь русского языка

Упражнение 7. Составьте предложения с данными моделями словосочетаний:

Образец: *Имена существительные включаются в разряд знаменательных слов.*

Переходить (во что?)..., отражаться (на чем?)..., связываться (с чем?)..., участвовать (в чем?)..., относиться (к чему?)..., примыкает (к чему?)..., служат (для чего?)..., употребляются (с какой целью?)..., делятся (на что?)...

Упражнение 8. Спишите, употребляя нужный глагол.

1. По цели высказывания и зависящей от этой цели интонации предложения ... на **повествовательные, вопросительные и побудительные**. 2. Вопросительно-утвердительные предложения ... к группе вопросительных. 3. Мягкий знак ... для обозначения мягкости согласных. 4. Зависимое слово ... с главным не только по смыслу, но и грамматически [13].

Слова для справок: делиться, относиться, служить, связываться.

Упражнение 9. Употребите зависимое слово в нужном падеже.

Словарь русского языка в процессе своего исторического развития непрерывно изменяется и совершенствуется. Изменения словарного состава непосредственно связаны с (производственная деятельность человека), с (экономическое, социальное, политическое развитие) жизни общества. В (лексика) отражаются все процессы исторического развития общества. С (появление) новых предметов, явлений возникают новые понятия, а вместе с ними — и слова для (наименование) этих понятий. С (отмирание) тех или иных яв-

лений уходят из (употребление) или меняют свое значение слова, называющие их. Учитывая все это, словарный состав общенародного языка можно разделить на две большие группы: активный словарь и пассивный словарь [там же].

Упражнение 10. Вставьте вместо точек предлоги, употребляющиеся для выражения определительных отношений (в области, о, при, по, в).

Звуки речи как особого рода знаки, ... помощи которых различаются слова языка, называются фонемами. Нужно различать слова, сходные ... звучанию, но разные ... содержанию. Различия ... качестве звуков речи зависят от особенностей их образования речевым аппаратом человека. Вопрос ... кратчайшей звуковой единице в составе слова и морфемы тесно связан с вопросом ... месте фонетической системы в структуре языка. Исследованиями ... фонетики занимались многие ученые-языковеды.

Упражнения по конструированию предложных словосочетаний

Упражнение 11. Замените выделенные конструкции синонимичными.

1. В состав слова входят приставка, корень, суффикс, окончание. 2. Звуки, ударение, интонация относятся к фонетическим средствам русского языка. 3. Новые слова могут создаваться путем сложения основ. 4. В процессе употребления слова могут изменять свое значение.

Упражнение 12. Образуйте именные словосочетания, выражающие определительные отношения, с предлогами *о, для, из, в, в области*.

Упражнение 13. Составьте предложения с предложениями **в, при, на, в процессе, в ряде, выражающими условно-временные отношения.**

Слова для использования: изменяться, происходить, принимать, наблюдаться, употребляться.

Таким образом, выполнение упражнений подобного типа позволяет освоить определенный минимум кон-

струкций научного стиля, который может служить базой для употребления по аналогии другого языкового материала. Наполняясь конкретным лексическим и грамматическим материалом, эти конструкции дают множество однотипных структурно и семантически отмеченных фраз, что, без сомнения, является условием для эффективного овладения языком науки.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Балан, О.В.* Методика обучения устному научному дискурсу магистрантов направления подготовки «педагогическое образование»: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2013. 25 с.
2. *Костомаров, В.Г.* Наш язык в действии: Очерки современной русской стилистики. М.: Гардарики, 2005. 287 с.
3. *Буре, Н.А., Быстрых, М.В., Вишнякова, С.А. и др.* Основы научной речи: учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003. 272 с.
4. *Тарасова, Е.Н.* Теоретические основы когнитивно-компетентностного обучения устной профессиональной коммуникации в педагогическом вузе: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2016. 352 с.
5. *Гирич, З.И.* Теория и методика формирования коммуникативной компетенции иностранных тюркоязычных студентов инженерного профиля в процессе обучения русскому языку: дис. ... д-ра пед. наук. Херсон, 2016. 503 с.
6. *Кулик, А.Д.* Интегративно-модульный подход к профессионально ориентированному обучению русскому языку иностранных студентов (начальный этап): автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 2016. 52 с.
7. *Дюзюн, Ф.* Усвоение заимствованной лексики русского языка тюркоязычными учащимися (на материале дистанционного курса «Русский язык в сфере бизнеса»): дис. ... канд. пед. наук. М., 2017. 276 с.
8. *Виноградов, В.В.* Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М.: Изд-во АН СССР, 1963. 255 с.
9. *Кожина, М.Н.* О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими. Пермь, 1972. 395 с.
10. *Солганик, Г.Я.* Стилистика текста: учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 1997. 256 с.
11. *Воронцова, Т.А.* Элементарная стилистика: учебно-методическое пособие. Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2009. 130 с.
12. *Абражеев, А.И.* Сравнительный анализ грамматического строя русского и узбекского языков. Самарканд, 1962. 187 с.
13. *Валгина, Н.С., Розенталь, Д.Э., Фомина, М.И.* Современный русский язык: учебник / под ред. Н.С. Валгиной. М.: Альянс, 2018. 527 с.

REFERENCES

1. Abrazheev A.I. *Sravnitelnyj analiz grammaticheskogo stroya russkogo i uzbekskogo yazykov*. Samarkand, 1962, 187 p. (in Russian)
2. Balan O.V. *Metodika obucheniya ustnomu nauchnomu diskursu magistrantov napravleniya podgotovki "Pedagogicheskoe obrazovanie": Extended Abstract of PhD dissertation (Pedagogy)*. Moscow, 2013, 25 p. (in Russian)
3. Bure N.A., Bystrykh M.V., Vishnyakova S.A. i dr. *Osnovy nauchnoj rechi: ucheb. posobie dlya stud. nefilol. vyssh. ucheb. zavedenij*. Saint-Petersburg, Filologicheskij fakultet SPbGU, Moscow, Izdatelskij centr "Akademiya", 2003, 272 p. (in Russian)
4. Dyuzgyun F. *Usvoenie zaimstvovannoj leksiki russkogo yazyka tyurkoyazychnymi uhashchimisya (na materiale distancionnogo kursa "Russkij yazyk v sfere biznesa")*: PhD dissertation (Pedagogy). Moscow, 2017, 276 p. (in Russian)
5. Girich Z.I. *Teoriya i metodika formirovaniya kommunikativnoj kompetencii inostrannyh tyurkoyazychnyh studentov inzhenerenogo profilya v processe obucheniya russkomu yazyku: ScD dissertation (Pedagogy)*. Herson, 2016, 503 p. (in Russian)
6. Kostomarov V.G. *Nash yazyk v deystvii: Ocherki sovremennoj russkoy stilistiki*. Moscow, Gardariki, 2005, 287 p. (in Russian)
7. Kozhina M.N. *O rechevoj sistemnosti nauchnogo stilya sravnitelno s nekotorymi drugimi*. Perm, 1972, 395 p. (in Russian)
8. Kulik A.D. *Integrativno-modulnyj podhod k professionalno orientirovannomu obucheniyu russkomu yazyku inostrannyh studentov (nachalnyj etap): Extended Abstract of ScD dissertation (Pedagogy)*. Moscow, 2016, 52 p. (in Russian)
9. Solganik G.YA. *Stilistika teksta: Ucheb. Posobie*. Moscow, Flinta, Nauka, 1997, 256 p. (in Russian)
10. Tarasova E.N. *Teoreticheskie osnovy kognitivno-kompetentnostnogo obucheniya ustnoj professionalnoj kommunikacii v pedagogicheskom vuze: ScD dissertation (Pedagogy)*. Moscow, 2016, 352 p. (in Russian)
11. Valgina N.S., Rozental D.E., Fomina M.I. *Sovremennyy russkij yazyk: uchebnik*, ed. N.S. Valginov. Moscow, Alyans, 2018, 527 p. (in Russian)
12. Vinogradov V.V. *Stilistika. Teoriya poeticheskoy rechi. Poetika*. Moscow, Izdatelstvo AN SSSR, 1963, 255 p. (in Russian)
13. Voroncova T.A. *Elementarnaya stilistika: uchebno-metodicheskoe posobie*. Izhevsk, Izdatelstvo "Udmurtskij universitet", 2009, 130 p. (in Russian)

Лагай Елена Александровна, кандидат педагогических наук, доцент, Узбекский государственный университет мировых языков, г. Ташкент, elenalagay@mail.ru

Lagay E.A., PhD in Pedagogy, Associate Professor, Uzbek State University of World Languages, Tashkent, elenalagay@mail.ru